

MultiControl duo
Art. 1874

EN Operator's manual

Water Control

FI Käyttöohje

Kastelunohjaus

SV Bruksanvisning

Bevattningsautomatik

DA Brugsvejledning

Vandingskontrol

NO Bruksanvisning

Vanningsstyring

ET Kasutusjuhend

Kastmissüsteemi juhtseade

LV Lietošanas instrukcija

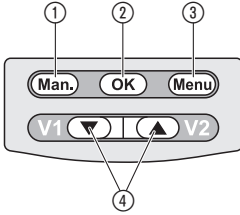
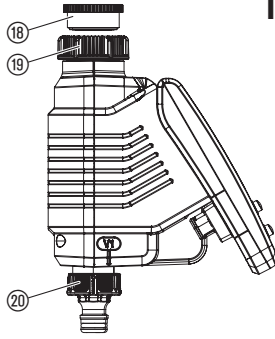
Laistīšanas kontrolierīce

LT Eksploatavimo instrukcija

Laistymo valdiklis

DE Betriebsanleitung

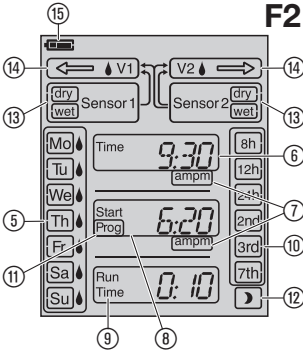
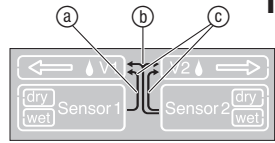
Bewässerungssteuerung

F1**I3****Level 2****P1**

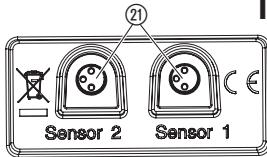
| | | | |
|----|------|------|-----|
| Mo | Time | 0:00 | 8h |
| Tu | | | 12h |
| We | | | 24h |

Level 2**P2**

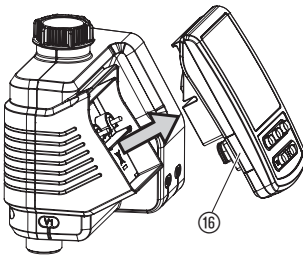
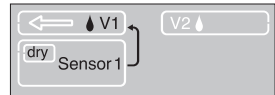
| | | | |
|----|------|------|-----|
| Mo | Time | 9:00 | 8h |
| Tu | | | 12h |
| We | | | 24h |

F2**I4****Level 2****P3**

| | | | |
|----|------|------|-----|
| Mo | Time | 9:30 | 8h |
| Tu | | | 12h |
| We | | | 24h |

I5**Level 2****P4**

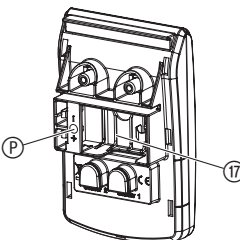
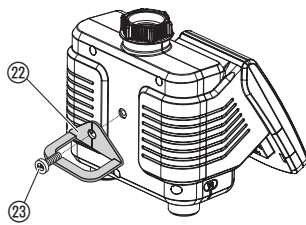
| | | | |
|----|------|------|-----|
| Mo | Time | 9:30 | 8h |
| Tu | | | 12h |
| We | | | 24h |

I1**I6****Level 3****P5**

| | | | |
|----|------------|------|-----|
| We | Start Prog | 0:00 | 24h |
| Th | | | 2nd |
| Fr | | | 3rd |

I7**Level 3****P6**

| | | | |
|----|------------|------|-----|
| We | Start Prog | 6:00 | 24h |
| Th | | | 2nd |
| Fr | | | 3rd |

I2**I8****Level 3****P7**

| | | | |
|----|------------|------|-----|
| We | Start Prog | 6:20 | 24h |
| Th | | | 2nd |
| Fr | | | 3rd |

Level 4**P8**

| | | | |
|----|----------|------|-----|
| Sa | Run Time | 0:00 | 7th |
| Su | | | |

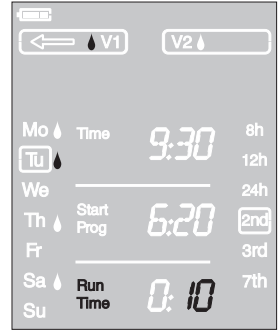
Level 4 P9



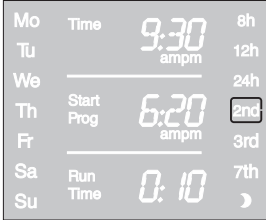
P13



P17



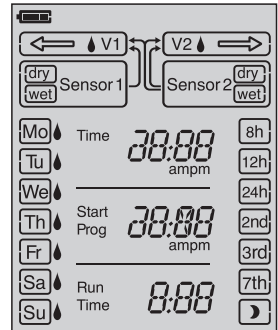
Level 5 P10



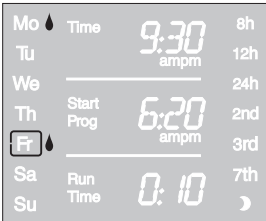
P14



P18



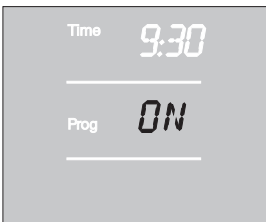
Level 5 P11



P15



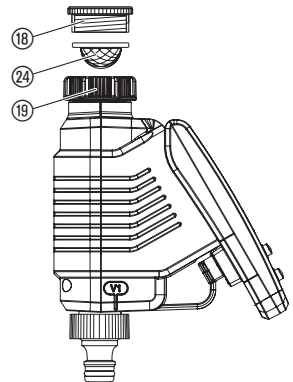
Level 6 P12



P16



M1



GARDENA-Kastelunohjaus MultiControl duo

| | |
|-----------------------------------|----|
| 1. TURVALLISUUS | 13 |
| 2. TOIMINTA | 14 |
| 3. KÄYTTÖÖNOTTO | 15 |
| 4. OHJELMOINTI | 16 |
| 5. HUOLTO | 18 |
| 6. SÄILYTYS | 19 |
| 7. VIKOJEN KORJAUS | 19 |
| 8. TEKNISET TIEDOT | 20 |
| 9. LISÄTARVIKKEET | 20 |
| 10. HUOLTOPALVELU/TAKUU | 21 |

henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA-Kastelunohjaus on tarkoitettu yksityiseen käyttöön ainoastaan ulkona kotipihoilla ja harrastuspuutarhoissa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaukseen.

Kastelunohjauksessa on kaksi erillistä ulostuloa ja sitä voidaan käyttää esimerkiksi automaattiseen kasteluun loman aikana.

Alkuperäisohjeen käännös.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava



VAARA!

GARDENA-Kastelunohjausta ei saa käyttää teollisuudessa eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysalttiiden aineiden kanssa.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten.

Paristo:

Toimintavarmuussyistä saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani-paristoa (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Jotta kastelunohjaus ei pidemmän poissaolon aikana heikon pariston vuoksi lakkaa toimimasta, on paristo vaihdettava, kun paristosymbolissa on vielä vain 1 palkki.

Käyttöönotto:



HUOMIO!

Kastelunohjauksen käyttö sisätiloissa ei ole sallittua.

→ Käytä kastelunohjausta vain ulkona.

Kastelunohjauksen saa asentaa vain pystysuoraan ylöspäin olevalla hattumutterilla, jotta estetään veden pääseminen paristolokeroon.

Vähimmäissyöttömäärä kastelunohjauksen turvalliseen kytkentään on 20 – 30 l/h ulostuloa kohti. Esim. Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2-l-päätetippusuutinta.

Korkean lämpötilan vallitessa (yli 60 °C näytöllä) voi käydä niin, että LCD-näyttö sammuu; tällä ei ole kuitenkaan mitään vaikutusta itse ohjelman ajoon. Viilentyessään LCD-näyttö näkyy jälleen.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla enintään 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta makeaa vettä.

Vähimmäiskäyttöpaine on 0,5 bar, maksimikäyttöpaine 12 ar.

Vältä vetorasitusta.

→ Älä vedä laitteeseen yhdistetystä letkusta.

Ohjelmointi:

→ Ohjelmoi kastelunohjaus vesihanavan ollessa kiinni.

Näin vältty tahattomalta kastumiselta.

Ohjelmoimisen helpottamiseksi voit ottaa ohjaimen pois kotelosta.

Kun ohjain vedetään pois venttiiliin ollessa auki, pysyy venttiili niin kauan avoimena, kunnes ohjain painetaan taas paikalleen.



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienen lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. TOIMINTA

Kastelunohjauksella puutarha voidaan kastella täysautomaattisesti molempien ulostulojen kautta haluttuun aikaan päivässä jopa kolme (3) kertaa päivässä (8 tunnin välein). Kasteluun voidaan tällöin käyttää sadetinta, sprinkler-laitetta tai tiputuskastelujärjestelmää.

Kastelunohjaus suorittaa kastelun täysautomaattisesti suunnitellun ohjelman mukaisesti ja sitä voidaan näin käyttää myös loman aikana. Varhain aamulla ja iltamyöhällä on haihtuminen ja siten vedenkulutus pienimmillään.

Säätimet [kuva F1]:

Kasteluohjelman arvot syötetään helposti ja kätevästi säätimien avulla.

| Säädin | Toiminta |
|---------------------------------|--|
| ① Man.-painike | Veden läpivirtauksen manuaalinen avaaminen tai sulkeminen. |
| ② OK-painike | Vahvistaa ▼-▲-painikkeilla asetetut arvot. |
| ③ Menu-painike: | Vaihtaa seuraavalle näyttötasolle. |
| ④ ▼-▲-painikkeet (V1/V2) | Muuttaa asetettavat arvot kullakin tasolla/valitsee ulostulon (V1/V2) näyttötasolla 1. |

Näyttötasot:

Kaikki 6 näyttötasoa voidaan valita peräjälkeen painamalla **Menu**-painikkeesta.





| | |
|-----------|--|
| • Taso 1: | Vakionäyttö |
| • Taso 2: | Ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä |
| • Taso 3: | Kastelun käynnistysaika |
| • Taso 4: | Kastelun kesto |
| • Taso 5: | Kastelukerrat |
| • Taso 6: | Ohjelman kytkeminen päälle/ pois/ anturin poisilmoittaminen |

Näyttötasoa voidaan vaihtaa milloin tahansa painamalla **Menu**-painikkeesta. Kaikki ohjelma-arvot, jotka siihen mennessä on muutettu ja vahvistettu **OK**-painikkeella, tallentuvat muistiin. Kun ohjelmoidun kastelun aikana muutetut arvot vahvistetaan **OK**-painikkeella, venttiili sulkeutuu.

Näyttöruudun ilmoitukset [kuva F2]:

| Ilmoitus | Kuvaus |
|---|--|
| ⑤ Viikonpäivät Mo, Tu ... | Ajankohtainen viikonpäivä <input type="checkbox"/> , tai ohjelmoidut kastelupäivät |
| ⑥ Time | Ajankohtainen kellonaika (vilkkuu asetustoimintatavassa). |
| ⑦ am/pm | Näyttö 12-tuntisena kellonaikana (esim. USA:ssa, Kanadassa). |
| ⑧ Start | Kastelun käynnistysaika (vilkkuu asetustoimintatavassa). |
| ⑨ Run Time | Kastelun kesto (vilkkuu asetustoimintatavassa). |
| ⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th | Kastelun työkierto (painikkeella <input type="checkbox"/> aktivoitu). 8/12/24 tunnin välein; joka 2./3./7. vrk. |
| ⑪ Prog ON/OFF | Kasteluohjelma aktiivinen (ON)/ ei aktiivinen (OFF). |
| ⑫ Anturisäätöinen suoraohjaus | Kastelua ohjataan klo 20 ja 6 välillä automaattisesti kosteusanturin avulla. |
| ⑬ Anturi 1/2 dry/wet | Kuiva anturi dry : Kastelu suoritetaan Kosteaa anturi wet : Kastelua ei suoriteta. |
| ⑭ Venttiili ↔ V1 / Venttiili V2 ↔ | Nuoli osoittaa valitun venttiilin: – osoittava venttiili on yhdistetty – vilkkuva venttiili on auki |
| ⑮ Paristo | Näyttää pariston jännitetilat: 3 palkkia: paristo täynnä 2 palkkia: paristo puoliiksi täynnä 1 palkki: paristo heikko 0 palkkia: paristo melkein tyhjä Kehys vilkkuu: paristo tyhjä |

Kun paristonäytön kehys vilkkuu, venttiili ei enää avaudu. **Ohjelman johdosta avautunut venttiili sulkeutuu tällöin joka tapauksessa. Paristo**-näyttö asetetaan alkutilaan, kun paristo vaihdetaan.

| 2 palkkia | 1 palkki | 0 palkkia | Kehys viikkuu |
|--|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Paristo puoliksi täynnä | Paristo heikko | Paristo melkein tyhjä | Paristo tyhjä |
| Venttiili avautuu. | Venttiili avautuu. | Venttiili avautuu vielä. | Venttiili ei avaudu. |
| Kastelunohjauksen toiminta on taattu vähintään 4 viikoksi. | Kastelunohjauksen toiminta vielä korkeintaan 4 viikkoa. | Kastelunohjaus piakkoin ilman toimintoa. | Kastelunohjaus ilman toimintoa. |
| | Pariston vaihto suositeltavaa. | Pariston vaihto piakkoin tarpeen. | Pariston vaihto tarpeen. |
| | → Vaihda paristo (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO <i>Pariston sijoittaminen</i>). | | |

3. KÄYTTÖÖNOTTO

Pariston sijoittaminen [kuva I1/I2]:

Kastelunohjausta saa käyttää vain 9 V -alkali-mangaaniparistolla (Alkaline), tyyppi IEC 6LR61.

1. Irrota ohjain (16) kastelunohjauksen suojuksesta.
2. Aseta paristo paristolokeroon (17).
Katso tällöin, että napaisuus (P) on oikein.
Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää sitten tasolle kellonaika/viikonpäivä.
3. Aseta ohjain (16) jälleen koteloon kiinni.

Vaihto 24-tuntisen ja 12-tuntisen (am/pm) näytön välillä:

Tehtaan asetus on 24 tunnin näyttö.

→ Pidä **Man.**-painike painettuna asettaessasi paristoa paikalleen.

Kastelunohjauksen kytkentä [kuva I3]:

Kastelunohjaus on varustettu 33,3 mm:n (G1")-kierteen vesihanoille tarkoitettulla kiristysmutterilla (18). Oheinen adapteri (19) on tarkoitettu kastelunohjauksen liitäntään vesihanoihin, joissa on 26,5 mm:n (G 3/4")-kierre.

1. **Koskee 26,5 mm (G 3/4")-kierrettä:** Ruuvaa sovitin (18) käsin vesihanaan (älä käytä pihtejä).
2. Ruuvaa kastelunohjauksen kiristysmutteri (18) käsin vesihanan kierteseen (älä käytä pihtejä).
3. Ruuvaa hanakappaleet (20) kastelunohjauksen molempiin ulostuloihin.

Maankosteusanturin kytkentä (valinnainen):

Ohjelmoitu, automaattinen kastelu estetään maaperän ollessa riittävän kostean tai sateen vallitessa. Manuaalinen kastelu on aina mahdollista siitä huolimatta.

Anturien sijoitusjärjestys [kuva I4]:

- a) **Anturi liitäntään 1:**
Anturi kuuluu vain venttiiliin 1
- b) **Anturi liitäntään 2:**
Anturi kuuluu molempiin venttiileihin
- c) **Anturit liitäntään 1 ja 2:**
Anturi 1 kuuluu venttiiliin 1
anturi 2 kuuluu venttiiliin 2

1. Aseta maankosteusanturi kastelualueelle.
2. Irrota ohjain (16) kastelunohjauksen suojuksesta.
3. **[Kuva I5]:** Kytke tunnistin ja tarvittaessa jatkojohto tai adapteri kastelunohjauksen tunnistimen liitäntään (21).

Anturin ilmoittaminen [kuva I6]:

Anturi ilmoitetaan ohjausjärjestelmään automaattisesti 60 sek. kuluttua. Anturien sijoitusjärjestys (a), (b) tai (c) (nuolet) ja ajankohtainen anturin tila **dry** (kuiva)/**wet** (kosteaa) tulee näytölle. Esim. anturi 1 **dry** (kuiva) vain venttiilille 1 (a).

Anturin poisilmoittaminen [taso 6]:

Kun on määrä kastella ilman anturin ohjausta, vaikka anturi sitä ennen on ilmoitettu järjestelmään, on tämä anturi kirjattava ulos järjestelmästä.

1. Irrota tunnistin kastelunohjauksesta.
2. **[Kuva I6]:** Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa **[taso 6]**.
*Anturien sijoitusjärjestys (a), (b) tai (c) (nuolet) ja ajankohtainen anturin tila **dry/wet** tulee näytölle.*
3. **[Kuva I7]:** Paina **OK**-painiketta.
Anturi on kirjattu ulos.

Vanhempien anturien (2-napaisella pistotulpalla) liitäntään tarvitaan mahdollisesti **GARDENA-sovitinkaapeli tuotenro 1189-00.600.45**, jonka voit hankkia GARDENAasiakaspalvelusta.

Varkauden eston asentaminen (lisävaruste) [kuva I8]:

Varmistaaksesi kastelunohjauksen varkautta vastaan GARDENA-huoltopalvelun kautta on mahdollista tilata **GARDENA varkaussuoja tuotenumero 1815-00.791.00.**

1. Ruuvaa puristin ② ruuvilla ③ kiinni kastelunohjauksen takaosaan.
2. Käytä korvaketta ② esim. laitteen kiinnittämiseen ketjulla.

Kun ruuvi on kerran kierretty kiinni, sitä ei voida enää irrottaa.

4. OHJELMOINTI

Ohjelman asettamiseksi ohjain voidaan ottaa pois ohjelmoinnin helpottamiseksi (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO *Pariston sijoittaminen*).

Painamalla **Man.**-painiketta voidaan ohjelmointi keskeyttää milloin vain. Kaikki siihen asti muutetut ja **OK**-painikkeella vahvistetut ohjelmatiedot tallettuvat muistiin.

Ajankohtaisen kellonajan ja viikonpäivän asettaminen:

1. **[Kuva P1]:** Paina **Menu**-painiketta **[taso 2]** (ei tarpeen, kun on sijoitettu uusi paristo).
Tuntinäyttö ja Time vilkkuvat.
2. **[Kuva P2]:** Aseta kellonajan tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **9** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Time ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.
3. **[Kuva P3]:** Aseta kellonajan minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **30** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Time ja viikonpäivännäyttö vilkkuvat näytöllä.
4. **[Kuva P4]:** Aseta viikonpäivä ▼-▲-painikkeilla (esim. **(Tu)** tiistai) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Näyttö hyppää kastelutavan "Aikaohjattu kastelu" näyttöikkunaan "Kasteluohjelman syöttö" [taso 3].
Start Prog ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.

Kastelutavat:

Kastelunohjauksella on 3 kastelutilaa:

A) Aikaohjattu kastelu:

"Aikaohjatussa kastelussa" kastelu käynnistyy syötettyjen kasteluohjelmien mukaisesti. Lisäksi on mahdollisuus ottaa kasteluohjelmassa huomioon maaperän kosteus tai sade. Maankosteuden ollessa riittävä tai sateen sattuessa ohjelman käynti pysähtyy tai ohjelman aktivoituminen estyy. Manuaalinen kastelu **Man. + OK** toimii siitä huolimatta.

B) Anturisäätöinen suoraohjaus):

"Anturisäätöisessä suoraohjauksessa" kastelutoiminto ohjataan klo 20 ja 6 välillä ainoastaan maanperän kosteudesta riippuen, kun anturi

ilmoittaa maan olevan kuiva (**dry**). Liittää voidaan 1 tai 2 kosteusanturia.

C) Manuaalinen kastelu:

"Manuaalisessa kastelussa" kastelu käynnistyy heti kun on painettu painikkeita **Man. + OK** ja se on riippumaton anturin tilasta.

Kasteluohjelman syöttö:

A) Aikaohjattu kastelu:

1. Valitse ohjelma venttiilille 1 (↔ **V1**) tai venttiilille 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**) (ei mahdollista, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä).
2. **[Kuva P5]:** Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa **[taso 3]** (ei tarpeen, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä).
Start Prog ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.
3. **[Kuva P6]:** Aseta kastelun käynnistysajan tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **6** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Start Prog ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.
4. **[Kuva P7]:** Aseta kastelun käynnistysajan minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **20** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Run Time ja kastelunkeston tunnit vilkkuvat näytöllä.
5. **[Kuva P8]:** Aseta kastelunkeston tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **0** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Run Time ja kastelunkeston minuutit vilkkuvat näytöllä.
6. **[Kuva P9]:** Aseta kastelunkeston minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **10** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Kastelukierto vilkkuu näytöllä.

Kastelukerrat voidaan valita:

- **(7.) kastelukiertojen** (näytön oikeanpuoleinen sarake) mukaan
– tai –
- **(8.) kastelupäivien** (näytön vasemmanpuoleinen sarake) mukaan.

7. **[Kuva P10]:** Valitse **kastelukierto** ▼-▲-painikkeilla (esim. **2nd**) ja vahvista **OK**-painikkeella.

8h/12h/24h: kastelu joka 8./12./24. tunti

2nd/3rd/7th: kastelu joka 2./3./7. vrk

Näyttö hyppää näyttöikkunaan **"Kasteluohjelman aktivoiminen"**.

- tai -

8. **[Kuva P11]:** Valitse kukin **kastelupäivä**

▼-▲-painikkeilla (esim. **Mo**, **Fr** maanantai ja perjantai) ja vahvista **OK**-painikkeella. Paina **Menu**-painiketta.

Näyttö hyppää näyttöikkunaan **"Kasteluohjelman aktivoiminen/deaktivoiminen"** [taso 6].

Jos seuraava päivä ei ole kastelupäivä, kastelu tapahtuu vain klo 0:aan asti.

(Esim. kastelupäivät = maanantai, tiistai, perjantai; käynnistysaika = klo 23; kastelukesto = 2 h. Maanantaina kastellaan klo 23 :sta tiistaihin klo 1 :een asti. Tiistaina ja perjantaina kastellaan klo 23 : sta klo 0 :aan asti.)

Kasteluohjelman aktivoiminen/deaktivoiminen [kuva P12]:

Kasteluohjelman ajamiseksi, tulee sen aktivoimiseksi olla valittu **Prog ON**. Tilassa **Prog OFF** automaattinen kastelu deaktivoidaan. **Prog ON/OFF** voidaan valita kullekin venttiilille erikseen. Myös tilassa **Prog OFF** voidaan kastella manuaalisesti.

1. Valitse venttiili 1 (↔ **V1**) tai venttiili 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**) (jos sitä ennen on laadittu ohjelma, ei venttiiliä voida valita näin, vaan vastaava venttiili valitaan automaattisesti).
2. Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa [taso 6] (ei tarpeen, jos sitä ennen on laadittu ohjelma).
3. Valitse **Prog ON** tai **Prog OFF** ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.
Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi **Prog ON** ja sitten näyttö hyppää näyttöikkunaan **Vakionäyttö** [taso 1].

Prog ON: Kastelunohjauksen ohjelmointi on nyt valmis, mikä tarkoittaa, että asennettu venttiili avautuu/sulkeutuu täysautomaattisesti ja kastelee siten ohjelmoituna aikoina.

B) Anturisäätoinen suoraohjaus):

Edellytys: vähintään yksi GARDENA-kosteusanturi on liitetty kastelujärjestelmään (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO). Kastelu öisin (klo 20 – 6), kun anturi näyttää kuivaa **dry**. Sitä ennen laadittu Aikaohjautun kastelun ohjelma pysyy tallella, mutta sitä ei suoriteta.

1. Valitse ohjelma venttiilille 1 (↔ **V1**) tai venttiilille 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**).
2. Paina **Menu**-painiketta 3 kertaa.
Run Time ja **kastelunkeston tunnit vilkkuvat** näytöllä.
3. **[Kuva P13]:** Aseta kastelunkeston tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **0** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Run Time ja **kastelunkeston minuutit vilkkuvat** näytöllä.
4. **[Kuva P14]:** Aseta kastelunkeston minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **10** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Kastelukierto vilkkuu näytöllä.
5. **[Kuva P15]:** Valitse Anturisäätoinen suoraohjaus **)** ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

Jokaisen kastelun jälkeen pidetään 2-tuntinen tauko, jotta kosteusanturi voi mitata maaperän kosteuden.

Esimerkki:

Kastelukesto = 10 minuuttia.

Kastelu käynnistyy, kun anturi ilmoittaa maan olevan kuivan (anturi **dry**) klo 20 ja 6 välillä ja päättyy, kun anturi ilmoittaa maan olevan kostean (anturi **wet**) tai viimeistään 10 minuutin kuluttua. 2 tuntia kastelun päättymisen jälkeen käynnistetään uusi kastelu anturin ilmoittaessa maan olevan kuivan (anturi **dry**), ja sen ilmoittaessa maan olevan kostean (anturi **wet**) ei seuraavien 2 tunnin aikana kastelua suoriteta jne. kork. klo 6:een asti. Klo 6 ja 20 välillä ei kastella.

Kastelunkeston asetus tehtaalla on 30 minuuttia.

Hätäohjelma (kuu) vilkkuu:

Suoraohjaukseen anturilla ei ole yhdistetty anturia tai liitäntäkaapeli on viallinen, kastellaan joka 24. tunti. Kastelukesto on asetetun keston mukainen paitsi että se on rajoitettu korkeintaan 30 minuuttiiin.

Poistuminen anturisäätoisesta suoraohjauksesta [taso 5]:

1. Paina **Menu**-painiketta 4 kertaa.
Kuu **)** vilkkuu näytöllä.
2. Valitse jokin muu **kastelukierto** ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

Kasteluohjelman lukeminen/muuttaminen:

Jos jokin ohjelman arvo on määrä muuttua, se voidaan tehdä muuttamatta muita ohjelman arvoja.

1. Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa.
Start ja *tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.*
2. Paina **Menu**-painiketta siirtyäksesi seuraavaan ohjelmatasoon
- tai -
muuta ohjelma-arvot ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

Jos ohjelman ajon aikana muutetaan kastelunkesto, niin meneillään oleva kastelu keskeytetään.

C) Manuaalinen kastelu:

Jokainen venttiili voidaan **avata ja sulkea käsin milloin vain**. Myös kasteluohjelman alainen avoin venttiili voidaan sulkea ennenaikaisesti ilman, että ohjelmatiedot (kastelun käynnistysaika, kastelunkesto ja kastelukerrat) muuttuvat. Ohjaimen tulee olla sijoitettuna paikalleen.

1. Valitse venttiili 1 (↔ **V1**) tai venttiili 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla.
2. [**Kuva P16**]: Paina **Man.**-painiketta avataksesi venttiilin manuaalisesti (tai sulkeaksesi avoin venttiili).
Run Time ja *kastelukeston minuutit (tehdasasetus 30 minuuttia) vilkkuvat näytöllä 10 sekunnin ajan.*
3. [**Kuva P17**]: Kun kastelunkeston minuutit vilkkuvat, voidaan kastelukesto muuttaa ▼-▲-painikkeilla (aikavälillä **0:00** ja **0:59**) (esim. **10** minuuttia) ja vahvistaa **OK**-painikkeella.
4. Paina **Man.**-painiketta sulkeaksesi venttiilin ennenaikaisesti.
Venttiili sulkeutuu.

Muutettu manuaalinen venttiilin aukioloaika tallentuu, eli joka kerran, kun venttiili seuraavan kerran avataan manuaalisesti, on sen aukiolokesto asetettu tähän arvoon. Kun manuaalinen aukiolokesto asetetaan arvoon **0:00**, venttiili sulkeutuu ja pysyy myös suljettuna painettaessa **Man.**-painiketta (lapsilukko).

Jos venttiili on avattu manuaalisesti ja ohjelmoitu kastelunkäynnistys osuu samaan aikaan manuaalisen kastelunkeston kanssa, niin kasteluohjelmaa ei suoriteta.

Esimerkki:

Venttiili **avataan manuaalisesti klo 9.00**, aukiolokesto on 10 minuuttia. Ohjelmaa, jonka **käynnistysaika** on klo **9.00 ja 9.10** välillä, ei tässä tapauksessa suoriteta.

Reset [**kuva P18**]:

Tehtaan asetukset tulevat jälleen voimaan.

- Paina **Man.**-painiketta ja **Menu**-painiketta samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
2 sekunnin ajaksi ilmestyvät kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää näyttöikkunaan Vakionäyttö.
- Kaikki ohjelmatiedot asetetaan arvoon nolla.
 - Manuaalinen kastelunkesto asetetaan jälleen arvoon **0:30**.
 - Kellonaika ja viikonpäivä säilyvät.

Tärkeitä ohjeita:

Ellei ohjelmoitaessa syötetä yhtään arvoa yli 60 sekunnin aikana, ruutuun ilmestyy jälleen vakionäyttö. Tällöin tulevat kaikki tähän asti tehdyt muutokset voimaan.

Kun kastelunohjaukseen kytketty tunnistin ilmoittaa kosteudesta (**wet**), ohjelmoitua kastelua ei suoriteta.

5. HUOLTO

Likasihdin puhdistaminen [**kuva M1**]:

Likashti (24) tulisi tarkastaa säännöllisesti ja puhdistaa tarvittaessa.

1. Ruuvaa kastelunohjauksen kiristysmutteri (19) käsin irti vesihanan kierteestä (älä käytä pihtejä).
2. Tarvittaessa ruuvaa sovitin (18) irti.
3. Ota likashti (24) pois liitosmutterista (19) ja puhdistaa.
4. Asenna kastelunohjaus uudelleen (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO *Kastelunohjauksen kytkentä*).

6. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen/Talvisäilytys:



1. Pariston säästämiseksi se tulisi ottaa pois (katso 3. KÄYTTÖNOTTO).
Ohjelmat säilyvät tällöin muistissa. Kun paristo asetetaan keväällä taas paikalleen, on vain kellonajan ja viikonpäivän arvot syötettävä uudelleen.
2. Säilytä ohjain ja venttiiliyksikkö pakkaselta suojatussa kuivassa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!


→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.


Käytetyn pariston hävittäminen:

→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai vie se kunnalliseen ongelmajätehuoltokeskukseen.

Hävitä paristo **vain sen ollessa tyhjänä**.

7. VIKOJEN KORJAUS

| Ongelma | Mahdollinen syy | Korjaus |
|---|--|--|
| Ei näyttöä | Paristo väärin sijoitettu. | → Huolehdi oikeasta napaisuudesta (+/-). |
| | Paristo aivan tyhjä. | → Asenna uusi alkali-paristo. |
| | Näytön lämpötila on yli 60 °C. | → Näyttö ilmestyy lämpötilan laskettua. |
| Manuaalinen kastelu Man.-painikkeen kautta ei mahdollinen | Paristo tyhjä (kehys vilkkuu). | → Asenna uusi alkaliparisto. |
| | Manuaalinen kastelunkesto on asetettu arvoon 0:00 . | → Aseta manuaalinen kastelunkesto suuremmaksi kuin 0:00 . (katso 4. OHJELMOINTI). |
| | Vesihana kiinni. | → Avaa vesihana. |
| Kasteluohjelmaa ei suoriteta (ei kastelua) | Kasteluohjelman arvoja ei ole syötetty kokonaisuudessaan. | → Lue kasteluohjelma ja muuta tarvittaessa. |
| | Ohjelmat deaktivoitu (Prog. OFF). | → Aktivoi ohjelmat (Prog. ON). |
| | Ohjelma-arvon syöttö/ muuttaminen käynnistysimpulsin aikana tai juuri sitä ennen. | → Syötä/ muuta ohjelma-arvo ohjelmoitujen käynnistysaikojen ulkopuolella. |
| | Venttiili on jo avattu manuaalisesti. | → Vältä mahdollisia ohjelmien päällekkäisyyksiä. |
| | Vesihana kiinni. | → Avaa vesihana. |
| | Maankosteusanturi ilmoittaa kosteutta (wet). | → Tarkasta kuivalla ilmalla maankosteusanturin asetus/ paikka. |
| | Paristo tyhjä (kehys vilkkuu). | → Asenna uusi alkali-paristo. |
| | Ohjain ei paikallaan (ei  -näyttöä kohdassa V1/V2). | → Sijoita ohjain paikalleen koteloon. |
| | Kastelunohjaus ei sulkeudu | Vähimmäisvirtaus alle 20 l/h. |

| Ongelma | Mahdollinen syy | Korjaus |
|---|--|--|
| Suoraohjaus-symboli  vilkkuu | Anturia ei ole liitetty oikein tai sitä ei ole ilmoitettu. | → Tarkista liitântäkaapeli ja anturi tai ilmoita se järjestelmään. |
| Anturi 1 ja/tai anturi 2 vilkkuu/vilkkuvat | Anturi viallinen. | → Tarkista liitântäkaapeli ja anturi tai ilmoita se pois järjestelmästä. |



HUOMAUTUS: Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

8. TEKNISET TIEDOT

| Kastelunohjaus | Yksikkö | Arvo (tuotenro 1874) |
|---|---------|---|
| Ohjattavien venttiilien lukumäärä | | 2 |
| Min./Maks. käyttöpaine | bar | 0,5 / 12 |
| Läpivirtausneste | | Puhdas makeavesi |
| Nesteen maksimilämpötila | °C | 40 |
| Lämpötila-alue | °C | 5 – 60 |
| Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä venttiiliä ja päivää kohti | | 3 x (joka 8. tunti), 2 x (joka 12. tunti), 1 x (joka 24. tunti) |
| Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä venttiiliä ja viikkoa kohti | | Joka päivä, joka 2., 3. tai 7. päivä; tai käyttäjän valitsemat viikonpäivät |
| Kastelunkestot | | Kastelunkesto 1 min – 3 h 59 min. |
| Käytettävä paristo | | 1 x 9 V alkali-mangaani (alkaline) Typ IEC 6LR61 |
| Pariston käyttöaika | | N. 1 vuosi |

9. LISÄTARVIKKEET

| | | |
|--------------------------|--|--|
| GARDENA Kosteusanturi | | tuotenro 1188 |
| GARDENA Varkaudenesto | | tuotenro 1815-00.791.00 GARDENA-asiakaspalvelusta |
| GARDENA Sovitinkaapeli | Vanhempien GARDENA-anturien liittämiseen. | tuotenro 1189-00.600.45 |
| GARDENA Kaapelin sovitin | 2 anturin samanaikaiseen kytkentään yhteen liittimeen. | GARDENA-asiakaspalvelusta |

10. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmotus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkemarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehtoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritelyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Kastelunohjauksen viat väärin asetetuista tai vuotaneista paristoista eivät kuulu takuun piiriin.

Pakkasen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAN hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAN hyväksymien varaosien käyttö.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmu-kaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produkt-specifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivoren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmo- neeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā paraksttiesības persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standar- tiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

| | | | |
|--|--|---|---|
| Description of the product: Tuotteen kuvaus: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Toote kirjeldus: Izstrādājuma apraksts: Gaminio aprašas: Produktbezeichnung: | | Water Control Kastelunohjaus Bevattningsautomatik Vandingskontrol Kastmissüsteemi juhtseade Laistīšanas kontrolierīce Laistymo valdiklis Bewässerungssteuerung | |
| Product type: Tuotetyyppi: Produkttyp: Produkttype: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkttyp: | Article number: Tuotenumero: Artikelnummer: Artikelnummer: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: Artikelnummer: | Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: | |
| MultiControl duo | | 1874 | |
| EC-Directives: EY-direktiivit: EU-direktiv: EF-direktiver: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: EU-Richtlinien: | | Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, den 11.05.2016 | Authorised representative Valtuutettu edustaja Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona Der Bevollmächtigte |
| 2014/30/EG 2011/65/EG | | | |
| Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm | | | |
| Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm | | | |
| Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm | |  Reinhard Pompe Vice President | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3 - 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Avravyenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.06/1119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com